

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'enseignement Supérieur et de la recherche scientifique
Université Abbas LAGHROUR - Khenchela



Faculté des Lettres et Langues Etrangères
Département : Littérature et Langue Française
Spécialité : Langue Appliquée

Thème :

L'impact de la chanson dans L'enseignement/ apprentissage du FLE

Cas des apprenants de la quatrième année primaire Le nouveau pôle –Khenchela-

Mémoire présenté au département de littérature et langue française

Pour l'obtention du diplôme de Master

Présenté par :

M^{lle} Safa CHEKHAB

Dirigé par :

M^{lle} Djalila BOUCHEMAL

Les membres du jury :

Président :	Mr Badreddine LOUCIF	Université de Khenchela
Examineur :	Mr Nacer KRAZI	Université de Khenchela
Rapporteur :	M^{lle} Djalila BOUCHEMAL	Université de Khenchela

**Année Universitaire
2020/2021**

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'enseignement Supérieur et de la recherche scientifique
Université Abbas LAGHROUR - Khenchela



Faculté des Lettres et Langues Etrangères
Département : Littérature et Langue Française
Spécialité : Langue Appliquée

Thème :

L'impact de la chanson dans L'enseignement/ apprentissage du FLE

Cas des apprenants de la quatrième année primaire Le nouveau pôle –Khenchela-

Mémoire présenté au département de littérature et langue française

Pour l'obtention du diplôme de Master

Présenté par :

M^{lle} Safa CHEKHAB

Dirigé par :

M^{lle} Djalila BOUCHEMAL

Les membres du jury :

Président :	Mr Badreddine LOUCIF	Université de Khenchela
Examineur :	Mr Nacer KRAZI	Université de Khenchela
Rapporteur :	M^{lle} Djalila BOUCHEMAL	Université de Khenchela

**Année Universitaire
2020/2021**

**L'impact de la chanson dans
L'enseignement/ apprentissage du FLE**

Cas des apprenants de la quatrième année primaire Le nouveau pôle -Khenchela-

Dédicaces

Ce mémoire n'aurait jamais pu voir le jour sans l'encouragement des membres de ma famille que je tiens à remercier et à qui je dédie ce modeste travail, tout d'abord aux deux personnes les plus chères de ma vie :

Mon père, qui m'a toujours poussé vers le beau et le bien, qui je dois tout le respect et l'amour, pour son soutien, son encouragement et surtout sa confiance en moi.

Ma mère, la lumière qui m'a toujours éclairé le chemin. A celle qui a tout fait pour ma réussite.

- *Mes jolies sœurs : FATIMA, IMEN pour leur présence marquante dans ma vie.*
 - *Ma nièce, ma boule de miel LOUDJEIN*
 - *Mon petit ange AYOUB*
- *Toutes mes chères amies, pour tous les instants inoubliables que j'ai passés avec vous, je vous remercie: NADA, MARWA, ANISSA, RAYENE, POUTCHA, CHAHINEZ, CHAIMA, SOUMIA.*
 - *Mes beaux frères : HOUSSIN, YOUSEF*
 - *Tous ce qui j'aime. Et tous ceux qui m'aiment*

Enfin à celle qui à été tout le temps mon soutien moral et qui à souffert avec moi les jours et les nuits pour que je réussisse, ma sœur NOUSSEIBA.

Safa

Remerciements

Je remercie Dieu le tout puissant de nous avoir donné la santé et la volonté d'entamer et de terminer ce mémoire.

Je remercie tout particulièrement notre directrice de recherche M^{lle} BOUCHEMEL DJALILA pour son aide et la qualité de son encadrement.

Mes remerciements vont également à tous les enseignants, à qui je dois le respect et la reconnaissance.

Safa

Table des matières

Table des matières

Introduction générale	10
Cadre théorique	
Chapitre I : L'oral en classe du FLE	
Introduction.....	14
I.1- La notion de l'oral.....	14
I.2- L'oral et les méthodologies de l'enseignement des langues.....	15
I. 2-1- La méthode et les méthodologies.....	15
I. 2-1-1- La méthode.....	15
I. 2-1-2- La méthodologie.....	16
I.2-2- La place de l'oral en méthodologies de l'enseignement des langues.....	16
I.2-2-1- La méthodologie traditionnelle	16
I. 2-2-2- La méthodologie naturelle.....	17
I. 2-2-3- La méthodologie directe.....	17
I.2-2-4- La méthodologie audio-orale.....	17
I. 2-2-6- La méthodologie structuro-globale audiovisuelle SGAV.....	18
I.2-2-7- L'approche actionnelle.....	18
I.3- L'enseignement / apprentissage de l'oral en didactique du FLE.....	19
I.3-1- La didactique du FLE.....	19
I.3-2- L'enseignement et l'apprentissage de l'oral.....	19
I.3-2-1- L'enseignement comme guidage.....	20
I.3.2.2- Le contrat didactique.....	20
I.3.2.3- L'enseignant et l'apprenant en classe du FLE.....	20
I.3-2-4- La place de l'oral en didactique du FLE.....	21
I.3-3- La production orale en classe de FLE.....	22
I.3-3-1- Comment organiser un enseignement de l'oral, et comment évaluer la production orale ?	22
I.3-3-2- Les difficultés de la production orale chez les apprenants de 4eme année primaire.....	23
I.4-Quelle position adéquate permet aux apprenants bien travailler l'oral ?.....	23
I.5- Des activités utiles pour améliorer la production orale chez l'apprenant de la 4ème année primaire.....	24
I.6- Le rôle de l'oral en didactique du FLE.....	24
Conclusion.....	25

Chapitre II : La chanson comme un support didactique

Introduction.....	27
II.1.L'approche communicative.....	27
II.1.1- L'approche communicative, une méthode qui met l'accent sur l'oral.....	28
II.1. 2- L'enseignement de la compétence de communication.....	28
II.1.3- Les objectifs de cette approche.....	29
II.2- Le document authentique, comme matériel didactique.....	29
II.3- La chanson en classe du FLE.....	30
II.3.1- Pourquoi intégrer la chanson en classe de FLE ?	30
II.3-2- L'exploitation de la chanson en classe du FLE.....	31
II.3-3- Les avantages de l'exploitation de la chanson dans une classe de langue.....	32
II.4- La chanson comme moyen de motivation et d'apprentissage.....	32
II.4-1- La motivation.....	32
II.4-2- La chanson et la motivation.....	33
II.5- La chanson comme support pour améliorer la communication.....	34
II.6- La chanson favorise la mémorisation.....	34
II.7- La chanson comme moyen d'enrichissement culturel.....	35
II.8- Le rôle de la chanson dans l'enseignement du FLE aux apprenants de la 4eme année primaire.....	35
Conclusion.....	37

Cadre pratique

Chapitre III : l'impact de l'introduction de la chanson sur l'enseignement

/apprentissage de la compétence de compréhension orale

Introduction.....	40
III.1- Présentation de l'enquête.....	40
III.1-1- Terrain et public.....	40
III.1-2- Description de la classe.....	40
III.1-3- Le choix de la chanson.....	41
III.1-4- Matériel expérimental.....	41
III.2- Les séances d'apprentissage par chanson.....	41
III.2-1- Déroulement des séances.....	41
III.2-1-1- La première séance.....	41
III.2-1-2 - La deuxième séance.....	42
III. 2-1-3- La troisième séance.....	43

III.3- La démarche de l'enquête.....	43
III.3-1- Méthode de travail.....	43
III.3-2- Fiche pédagogique.....	44
III.4- L'analyse et interprétation des résultats.....	45
III. 5- Commentaire.....	46
III.6- Analyse.....	47
III.7- Synthèse de l'expérimentation.....	48
Conclusion.....	48
Conclusion générale	50

Bibliographie

Annexe

Résumé

Introduction générale

Introduction générale

L'enseignement du français au primaire a pour objectif de développer progressivement chez les apprenants des compétences de communication à l'oral et à l'écrit pour pouvoir s'exprimer.

Apprendre est un processus mental qui permet mieux de comprendre le monde extérieur et de communiquer avec lui. L'apprentissage d'une langue étrangère ne devrait pas se limiter à la connaissance du lexique ni à celle des structures grammaticales. L'apprenant, avec cette connaissance, devrait accomplir un acte communicatif déterminé dans une situation appropriée

L'enseignement de la langue étrangère a subi plusieurs changements à travers le temps. Afin de voir quelle méthodologie d'enseignement sera la plus convenable aux apprenants, plusieurs théories ou approches ont été présentées, mais la plupart sont critiquées ou rejetées l'une après l'autre pour diverses raisons.

Dans ce travail nous allons essayer de montrer comment l'approche communicative recentre l'enseignement de la langue étrangère sur la communication, pour permettre à l'apprenant de communiquer dans une langue étrangère et donc d'acquérir une compétence de communication.

« Le concept de compétence est difficile à cerner et est susceptible de plusieurs interprétations. Pourtant la compétence de communication est un concept méthodologique qui se situe aujourd'hui au centre de la didactique des langues. C'est un savoir de type procédural dont il est désormais traditionnel de considérer qu'il se réalise par deux canaux différents, compréhension et expression. Ces quatre grands types de compétences : compréhension de l'oral, compréhension de l'écrit, expression orale et expression écrite structurent les objectifs de tout programme d'apprentissage. » (Cuq Jean-Pierre et Gruca Isabelle, 2005 :156).

L'approche communicative est une méthodologie qui met l'accent sur la capacité à pouvoir communiquer dans une langue étrangère en prenant compte la situation de communication. Elle vient ainsi à compléter l'approche actionnelle qui demande de réaliser des tâches dans un contexte langagier bien précis. *«Prouver votre compétence de compréhension orale, c'est prouver que vous savez entendre et comprendre des discours*

Introduction générale

variés. » (Suzanne Beaudet, 1996 :14) C'est pourquoi, il faut sensibiliser l'apprenant à l'écoute afin d'éduquer son oreille.

L'approche communicative part du constat suivant : La langue est considérée comme un moyen de communication et d'interaction sociale, alors l'apprenant doit être capable de communiquer avec son entourage, donc les aspects linguistiques ne sont en réalité qu'une composante d'une compétence globale, à savoir la compétence de communication. Il s'agit donc de revaloriser la dimension extralinguistique qui englobe à la fois le verbal et le non verbal (le psychologique, le sociologique, le culturel.etc). Ainsi, il ne suffirait pas d'apprendre les règles grammaticales pour communiquer mais les règles d'usage.

L'approche communicative serait une méthode révolutionnaire en didactique des langues tant au niveau de la conception de la langue, de la sélection du contenu, de l'apprentissage et de l'enseignement. L'apprenant serait actif dans son apprentissage et l'enseignant facilitateur.

Dans ce travail, nous mettons l'accent sur la chanson qui est considéré comme un support didactique, qui faciliterait la communication ... *«La chanson contribue à faire de la langue un véritable objet de plaisir. De plus, elle constitue un support idéal. La chanson parle à chacun de nous ; elle est un lieu de projection apprécié par tous les âges, tous les sexes...et même toutes les cultures.* ». (Emmanuelle Rassart, 1995 : 467)

Ce travail s'intéresse également à la l'importance de la chanson dans l'enseignement du FLE, et à la place qu'occupe cette dernière dans les programmes scolaires algériens, prenant l'exemple du programme de la 4^{ème} primaire.

Vu que la plupart des apprenants du cycle primaire trouvent des difficultés à s'exprimer oralement en FLE, et vue qu'au moment de la séance du français ils manquent de motivation, donc notre travail de recherche tourne autour de la question de recherche suivante:

En tant que chercheur, Comment peut-on motiver nos apprenants du cycle primaire pour apprendre à bien s'exprimer en français dans une classe du FLE ?

A partir de cette question de recherche découle les hypothèses suivantes :

- La chanson aurait un rôle intéressant dans l'enseignement/ apprentissage de FLE.

Introduction générale

- La chanson faciliterait la compréhension de l'information et elle motiverait l'apprenant.
- La chanson permettrait aux apprenants de s'exprimer oralement en classe de FLE.

Il est important de trouver des moyens attrayants pour motiver les apprenants, mais il faut aussi tenir compte des compétences et des structures langagières à acquérir. Il est alors important de réfléchir aux supports les mieux adaptés pour atteindre ces objectifs.

Donc, nous avons choisi ce thème pour voir si vraiment la chanson peut développer et améliorer la compétence orale en langue étrangère chez les apprenants du cycle primaire.

Notre travail se compose de deux parties, une partie théorique qui contient deux chapitres, et une seconde partie pratique contenant un seul chapitre.

Dans le premier chapitre : nous avons mis l'accent sur le domaine de l'enseignement des langues étrangères en se basant sur la compréhension orale.

Dans le deuxième chapitre : nous avons donné de l'importance au rôle que joue la chanson dans l'enseignement/ apprentissage du FLE.

Le dernier chapitre est consacré au cadre pratique dans lequel nous avons observé et analysé les résultats de notre recherche enquête. Autrement dit, nous essayerons d'observer l'impact de l'introduction de la chanson sur l'enseignement /apprentissage de la compétence de compréhension orale, pour vérifier s'il peut contribuer à son amélioration.

Enfin, notre mémoire s'achèvera par une conclusion générale, dans laquelle nous allons synthétiser le travail

Cadre théorique

Chapitre I

L'oral en classe du FLE

Introduction

L'objectif principal d'enseigner la production orale en classe du FLE est de rendre l'apprenant actif durant toutes les situations d'échanges verbaux. L'apprenant sera capable par conséquent de communiquer avec toutes les personnes faisant partie de la société.

Dans le cadre des apprentissages, la langue est considérée comme le principal vecteur des savoirs. Il est donc important d'impliquer l'élève dans des échanges sociaux. Il semblerait que la langue de l'école serait la plus adéquate dans cette situation.

A l'école, l'accent est souvent mis (avec raison) sur l'apprentissage de l'écrit par l'entremise de la lecture et de l'écriture. Si l'importance de l'écrit dans l'apprentissage n'est plus à démontrer, il semblerait que le développement du langage oral soit lui aussi déterminant.

Donc, l'oral est un moyen de communication utile dans l'enseignement d'une langue étrangère, sa maîtrise est indissociable à l'apprenant dans le contexte scolaire et extrascolaire.

Dans ce chapitre, nous allons mettre l'accent sur l'oral et l'enseignement / apprentissage du FLE d'une manière générale, nous allons évoquer aussi la notion de l'enseignement du français langue étrangère y compris ses méthodes et ses approches.

I.1 - La notion de l'oral :

Travailler sur l'oral pour l'enseignant c'est remettre en cause des modèles traditionnels de fonctionnement du cours. Les échanges des élèves restent assez rares, c'est donc à un dialogue avec l'enseignant que se réduit le plus souvent la prise de la parole. L'apprenant répond à la question de l'enseignant.

Pour transformer ce monde classique de fonctionnement, l'oral doit être l'objet d'une réflexion poussée en tant qu'objectif d'apprentissage, afin de valoriser au mieux cette pratique au sein de la classe. Cependant, il faut apprendre aux élèves que la prise de parole n'est pas un moment de défoulement mais bien un outil de travail. Parler, ce n'est pas simplement s'exprimer, mais c'est aussi être compris des autres.

La langue orale est une énonciation spécifique, constituée d'éléments divers : lexique, syntaxe, phonologie, prosodie.

Qu'est-ce que l'oral?

L'oral c'est exprimer, parler, partager, communiquer et comprendre. Selon le dictionnaire électronique, l'oral se définit : « *Qui se fait par la parole qui est énoncé de vivre voix ; qui se transmet de bouche en bouche.* » (Le grand Robert, 2005 :90). Et selon le dictionnaire : « le petit Robert » Il est défini comme « *le verbal* » (Le petit Robert, 2003 :1792) c'est-à-dire la communication qui se fait par le biais de la parole et de la bouche.

Ainsi, l'oral est défini :

« Terme ambivalent, désigne tout à la fois une situation d'échange : deux interlocuteurs face à face qui coopèrent dans l'élaboration d'un discours en maniement constant. L'oral, l'autre forme de la langue, dans sa force sonore, doté de propriétés acoustiques particulières, met en jeu la perception auditive et les capacités articulatoires du sujet. » (Gérard Vigne, 2001 : 34)

Alors, communiquer oralement c'est être capable d'utiliser la parole pour transmettre l'information, communiquer est aussi, échanger avec des signes verbaux et non verbaux : envoyer et recevoir des messages sans paroles, expressions faciales, gestes, contact visuel, langage corporel.

I.2- L'oral et les méthodologies de l'enseignement des langues

En tant qu'adjectif, la didactique désigne ce qui a rapport à l'enseignement et qui vise à instruire, mais également ensemble des méthodes et techniques d'enseignement qui s'intéressent principalement aux moyens de gérer une classe, ou l'enseignement d'une discipline. « *La didactique d'une discipline est la science qui étudiée pour un domaine particulier, les phénomènes d'enseignement, les conditions de la transmission d'une culture propre à une institution et les conditions de l'acquisition des connaissances par un apprenant* »

(Johsua et Dupin, 1993 :31).

I.2.1- La méthode et la méthodologie

I.2.1.1- La méthode

C'est une organisation, c'est l'approche dans un ordre précis. La méthode c'est savoir le matériel d'enseignement (le manuel ou livre + cassette audio ou vidéo ou faire référence à

une suite qui prend en charge l'ensemble des niveaux). C'est une série de démarches précisées par des outils que l'enseignant utilise afin d'arriver à un but précis.

I.2.1.2- La méthodologie

C'est une intention adoptée par des chercheurs, des didacticiens, des linguistes... afin de réaliser une méthode. Elle fournit un ensemble de procédures d'apprentissage aux concepteurs de méthodes afin de déterminer leurs lignes de réalisations.

Donc, La méthodologie c'est la réflexion plus centrée sur le choix des moyens d'exercer cette activité c'est-à-dire la démarche. La philosophie des méthodes donc elle est la théorie qui peut être présentée derrière une méthode ou plusieurs. Les méthodologies de recherche sont des approches théorique et philosophique.

I.2.2- La place de l'oral en méthodologies d'enseignement

La méthodologie d'enseignement a subi plusieurs changements à travers le temps, afin de voir quelle méthode d'enseignement sera la plus convenable aux apprenants. L'évaluation des méthodologies est marquée par les changements : Dans les besoins, les objectifs, des concepteurs et des apprenants, plusieurs approches ont été présentées, mais la plupart sont critiquées ou rejetées l'une après l'autre. Voici un parcours historique des méthodologies d'enseignement. Les objectifs d'enseignement d'une langue étrangère ont énormément variés depuis.

I.2.2.1 -La méthodologie traditionnelle

Qui fut une des premières, apparu entre le 18^e et le 19^e siècle, pendant très longtemps le but principal de l'enseignement et de l'apprentissage d'une langue étrangère a été de lire et de traduire des textes littéraires. Cette méthodologie s'est basée sur la lecture et la traduction des textes littéraires de la langue étrangère. Elle était utilisée pour enseigner les langues mortes, comme le latin. En ayant recours à la traduction, l'importance est donnée à la grammaire « grammaire traduction », ce qui plaçait donc l'oral au second lieu.

Le vocabulaire est pris par liste en choisissant des termes plus précis. C'est une méthodologie qui propose un enseignement imitatif dans lequel l'élève est passif (manque de création chez l'apprenant, manque de l'interaction « sens unique »), le contexte est négligé parce qu'il s'agit d'une langue morte qu'on ne pratique pas. Le but s'est déplacé au cours de

l'histoire vers un enseignement dans lequel une langue est prise non seulement pour lire et traduire, mais dans le but de communiquer.

I.2.2.2-La méthodologie naturelle

Qui part du constat suivant : la langue étant essentiellement orale, l'oreille serait l'organe réceptif du langage. C'est pourquoi l'apprenant devrait être placé en situation d'écoute plongée en langue étrangère. Selon, **F .GOUIV**, l'apprentissage d'une langue étrangère doit se faire à partir de la langue usuelle, quotidienne. En dépit, des critiques ont été faites à cette méthodologies, parmi ces dernières, on cite : la difficulté de sa mise en place dans le système scolaire, cette critique à donné naissance à la méthodologie directe.

I.2.2.3-La Méthodologie directe

Qui est considérée comme le fruit de la cohabitation des méthodes précédemment citées. Les besoins d'apprentissage à cette époque (La société française avait besoin d'un outil de communication qui puisse favoriser le développement des échanges économiques, politiques, touristiques...), ont provoqué l'apparition d'un nouvel objectif, appelé « pratique », qui visait une maîtrise effective de la langue comme un instrument de communication. C'est une méthodologie qui a pour objectif d'amener l'apprenant à s'exprimer directement sans traduction mentale « Penser directement en langue étrangère ».

La méthode directe est celle qui enseigne les langues sans l'intermédiaire d'une autre langue antérieurement acquise. Elle n'a recours à la traduction ni pour transmettre la langue à l'élève, ni pour exercer l'élève à manier la langue à son tour. Elle supprime la version aussi bien que le thème. « *L'une des conséquences révolutionnaires de l'application de la méthode intuitive dans l'enseignement des langues étrangères est l'apparition très nette de la notion d'approche globale ou synthétique* ». (PUREN Christian, 2001:148).

I.2.2.4-La méthode audio-orale

Appelée aussi la méthode de l'armée, nait au cours de la 2eme guerre mondiale pour répondre aux besoins de l'armée américaine de former rapidement des gens parlant d'autres langues que l'anglais, comme l'indique son appellation, cette méthodologie donne la priorité à la langue orale, et la prononciation devient un objectif majeur.

Cette méthode, qui a provoqué un grand bouleversement dans le milieu scolaire, n'a duré en réalité que deux ans. C'est dans les années 1950 que des spécialistes de la linguistique

appliquée comme Lado, Fries, etc. ont créé la méthode audio-orale en s'inspirant des principes de la méthode de l'armée. « *La MAO américaine, comme la méthodologie directe française, un demi-siècle plus tôt, a été créée en réaction contre la méthodologie traditionnelle dominante aux USA à cette époque.* » (PUREN Christian, 1988 : 297). Le but de la MAO était de parvenir à communiquer en langue étrangère, raison pour laquelle on visait les quatre habiletés afin de communiquer dans la vie de tous les jours.

I.2.2.5-La méthodologie structuro globale audio-visuelle « SGAV »

C'est une méthodologie qui repose sur le triangle : situation de communication, dialogue, et image. Le fondateur de la méthode, P.CRUBERINA, désigne comme objectif principal de la méthodologie celui de : « *développer chez l'apprenant une compétence de communication, à partir d'une situation présentée au moyen d'un support audio-visuel. Le dialogue est associé à des images représentant l'échange* » (P.CRUBERINA, 2001: 39) aider l'apprenant à accéder au sens par des éléments du décor, par la mimique des personnages.

C'est une méthodologie qui repose sur le triangle : situation de communication, dialogue, et image. Puren définit les méthodes audio-visuelles comme : « *des méthodologies s'appuyant sur un seul critère d'ordre technique : s'organiser autour d'un support audio-visuel. Le support sonore est constitué par des enregistrements magnétiques, et le support visuel par des vues fixes (dessins, diapositives ou films fixes) ou des figurines en papier floqué pour tableau de feutre.* ». (PUREN, 1988 : 284)

Selon C. PUREN, la MAV française est une méthode originale, parce qu'elle constitue une synthèse inédite entre l'héritage direct, la méthodologie induite par les moyens audiovisuels et une psychologie de l'apprentissage spécifique, le structuro globalisme.

I.2.2.6-L'approche actionnelle

Le cadre européen commun de référence préconise une approche de type actionnel qui considère l'apprenant comme un acteur social ayant à accomplir des tâches à l'intérieur d'un domaine d'action particulier, dans des circonstances et un environnement donné. De ce point de vue, l'usage d'une langue, et donc de son apprentissage,

«L'enseignement/apprentissage des langues vivantes a connu un bouleversement important depuis une dizaine d'années avec le cadre Européen commun de référence pour les langues (CECRL) et la « perspective actionnelle ». Le dossier reprend dans une première partie les différentes conceptions didactique qui ont présidé à l'enseignement des

langues depuis l'approche traditionnelle axée sur la grammaire et la traduction, la méthodologie audiovisuelle, l'approche communicative suivie par la perspective actionnelle et le CECRL ». (THIBERT. Remi, 2010 :12)

Les divers paramètres indiqués ci-dessus par le conseil de l'Europe sont en interrelation constante dans toute forme d'usage de la langue. Dans l'apprentissage, il y a généralement, focalisation particulière sur un ou plusieurs de ces paramètres. Les méthodes d'apprentissage privilégient l'une ou l'autre des ses dimensions selon leurs objectifs. Ainsi, la perspective actionnelle n'est pas en rupture méthodologique avec le courant communicatif, mais apparait comme son prolongement le plus actuel.

I.3- L'enseignement / apprentissage de l'oral en didactique du FLE

I.3.1- la didactique du FLE

Le mot didactique formé à partir de l'adjectif grec « didakticos », lui-même dérivé de « didasko » verbe signifiant : j'enseigne et j'instruis. « *La didactique des langues est un ensemble de moyens, techniques et procédés qui Concourent à l'appropriation, par un sujet donné, d'éléments nouveaux de tous ordres*». (Pierre MARTINEZ, 1996 : 12)

Au niveau de la définition, la didactique c'est l'étude scientifique des contenus, des méthodes et techniques d'enseignement ainsi que l'activité de l'enseignant et de l'apprenant et de leurs interactions pour atteindre les objectifs tracés au niveau de l'institution.

La didactique s'intéresse :

- Au savoir (ce que son enseignement pose comme difficultés liées au contenu, au concept à sa structure)
- à l'apprenant (à partir de la construction et de l'organisation des situations d'apprentissage, nous permettons d'acquérir des connaissances et des compétences des attitudes et des valeurs.
- à l'enseignant (facilite l'apprentissage chez l'apprenant)

I.3.2 L'enseignement et l'apprentissage de l'oral:

Le terme "enseignement " signifie initialement précepte ou leçon et, à partir du 18^{ème} siècle, action de transmettre des connaissances. L'enseignement est vu comme le moyen institutionnel qui permet de contrôler et de discipliner les apprenants et les enseignants, en vue de les amener à faire ce que l'institution attend d'eux.

Selon le dictionnaire Petit-Larousse (1997) et cité par J.P CUQ, l' "apprenant « *personne qui suit l'enseignement. De sujet passif l'apprenant est transformé en vecteur et acteur principal de l'acte d'enseignement / apprentissage. Actuellement l'apprenant est conçu comme acteur social construit le savoir et les compétences qu'il cherche dans et par le discours en interaction avec autrui.* ». (Jean Pierre Cuq, 2003 : 85)

L'enseignement n'est pas seulement de la transmission d'information : il faut favoriser l'activité psychologique de l'enfant, son activité d'apprentissage et la variabilité des situations d'enseignement. L'apprenant n'est pas considéré comme un récipient à remplir mais plutôt qu'un feu qu'il faut allumer.

Le monde de l'enseignement/ apprentissage connaît une émergence sans précédent des technologies qui ont contribué au développement des pratiques pédagogiques qu'elles soient chez l'apprenant ou chez l'enseignant.

I.3.2.1- L'enseignement comme guidage :

L'enseignement est une tentative de médiation organisée entre l'objet d'apprentissage et l'apprenant. C'est cette médiation qui peut être appelée guidage. On appellera donc situation guidée la médiation organisée dans la relation de classe.

I.3.2.2- Le contrat didactique :

Pour qu'elle ait quelque chance de succès, la médiation suppose entre les apprenants et l'enseignant un projet commun. Ce dernier est appelé contrat didactique. Dans le cas de la classe de langue, il est explicite.

La négociation est une procédure méthodologique d'ajustement explicite de l'action de l'enseignant aux attentes exprimées par les apprenants. Elle est souhaitable chaque fois qu'il est possible de la mener parce qu'elle explicite le contrat didactique.

I.3.2.3- L'enseignant et l'apprenant en classe de FLE :

Dans la langue de didactique, ce n'est pas un hasard si l'élève est devenu un « apprenant ». Désormais, c'est un être actif qui n'attend pas tout de l'enseignant. Il compte pour mener à bien les objectifs qu'il s'est fixé autant sur lui-même que sur l'aide que l'enseignant lui apportera. Les méthodologies d'enseignement, dans les régimes scolaires, toutes matières confondues, ont changé. On exige aujourd'hui beaucoup plus de l'apprenant qu'autrefois. Il est impliqué dans son travail.

Chapitre I : L'oral en classe du FLE

L'apprenant est devenu un apprenant parce qu'il est un être actif qui n'attend pas tous de son enseignant, aujourd'hui l'apprenant est impliqué dans son travail.

L'autonomie s'enseigne et elle demande à l'enseignant de remettre en cause son rôle traditionnel et d'accepter de ne plus être seul maître à bord. Les manuels actuels reposent à peu près tous sur les principes suivants :

- On admet que chaque apprenant a son rythme et qu'il existe autant de stratégies d'apprentissages que d'apprenants
- On reconnaît que ce qui est découvert par la réflexion se retient mieux que ce qui est appris par cœur.
- On enseigne aux élèves à devenir autonomes (apprendre à apprendre).

L'apprenant et l'enseignant ont le même objectif : la maîtrise d'une langue étrangère. Tous les deux ne sont pas cependant sur un plan d'égalité dans cette quête. L'avantage de l'enseignant à :

- Connaître les moyens qu'il va utiliser pour permettre à l'apprenant d'atteindre son but.
- Le programme d'enseignant et sa progression ne sont qu'une longue suite d'objectifs.
- Mettre le but final à la portée des apprenants.

I.3.2.4- La Place de l'oral en didactique du FLE:

En didactique des langues, l'oral désigne: « *Le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores, si possible authentiques* ». (Jean-Pierre, 2008 :156).

En didactique du FLE, l'oral occupe une place intéressante dans l'enseignement. C'est vrai que la production écrite n'a pas toujours bénéficié des progrès méthodologiques et technologiques qui étaient orientés vers une compétence de production et de compréhension de l'oral. Par conséquent, contrairement à l'écrit, l'oral a longtemps été une priorité.

I.3.3- La production orale en classe de FLE

Les didacticiens parlent aujourd'hui des enjeux de l'oral. Ils affirment que l'oral doit être enseigné dès les premières années de l'enseignement parce qu'il est une matière très essentielle.

Dictionnaire de Larousse, définit la production comme : « *action de produire : Fait de se produire .Bien produit* ». (France, 2008 : 339). Le Robert, confirme que, la production c'est: « *action de provoquer un phénomène* » (Martyn BACK et SILKE ZIMMERMANN, 2005 : 340)

La production orale est l'une des principes étapes dans l'acquisition d'une langue. Elle est liée aux dialogues étudiés en classe. L'apprenant a besoin de comprendre l'autre pour produire à son tour des énoncés oraux.

I.3.3.1- comment organiser un enseignement de l'oral, et comment évaluer la production orale ?

Pour travailler l'oral, l'enseignant doit choisir le dispositif qu'il met en place comme par exemple, les séquences vidéo qui permettent la communication (élève / élève, élève/enseignant), les jeux de rôles la technique de simulation globale.

Au primaire, le temps consacré à l'enseignement du français est estimé à environ 360h. En 3èAP, les élèves disposent de 90h, de français pendant toute l'année scolaire, dont 9h d'oral imparties entre compréhension et production.

Arrivant en 4 AP, niveau de renforcement, le temps consacré au français atteint 135h dont 12h sont consacrées à l'oral toujours en compréhension et en production. Et en 5èAP, reste le même volume horaire que la 4è année.

Pour évaluer une production orale :

« *Il est difficile d'évaluer immédiatement une prestation orale, si l'on veut à la fois écouter le contenu de celle-ci et la formulation elle-même. De plus, nous l'avons mentionné, il existe un risque d'évaluer l'oral avec les critères de l'écrit, si les spécificités de la langue orale ne sont pas prise en compte* ». (Betton, 2012 : 56)

L'enseignant doit élaborer ce qu'on appelle la grille d'évaluation, avec la participation de l'apprenant et des objectifs proposés. C'est une grille personnelle qui est souvent sous

forme d'un tableau, ce dernier contient : Les critères d'évaluation, la production et le niveau de performance attendus de la part des apprenants. L'enseignant ira du simple vers le complexe selon le niveau de ses élèves et fait référence aux descripteurs généraux de la compétence de production orale. Chaque exercice à l'oral a besoin d'une grille d'évaluation particulière, et de critères qui lui sont adéquats. Voici quelques exemples de tâches finales à l'oral :

- Faire jouer une conversation téléphonique
- Jouer la scène d'un film ou d'une pièce de théâtre
- Imaginer les décors pour une scène et présenter ses propositions à la classe
- Faire un débat en classe - Faire des mini tables rondes avec un animateur (assistant par exemple)
- Présenter son affiche de présentation à la classe.
- Le jeu de rôles.

I.3.3.2- Les difficultés de la production orale :

Les professeurs et les apprenants ont de nombreux problèmes en ce qui concerne l'enseignement de l'oral. Une partie de ces problèmes vient des préjugés concernant :

La communication orale : les apprenants trouvent des difficultés à s'exprimer oralement.

La prononciation : l'apprenant doit apprendre à bien prononcer dès le primaire. Il ne suffit pas de connaître les formes verbales, mais il faut aussi connaître les caractéristiques des phénomènes afin de les distinguer. L'apprenant algérien trouve des difficultés en prononçant les lettres et surtout les voyelles (E- U-O) qui n'existent pas dans sa langue maternelle.

I.4- Quelle est la position adéquate des apprenants pour bien travailler l'oral ?

L'emplacement et la position des apprenants lors du processus d'enseignement/apprentissage joue un rôle primordial dans l'installation de la compétence en expression orale, ce qui nécessite que l'enseignant donne une importance à la manière dont les collaborateurs de l'enseignement / apprentissage sont assis.

La position des apprenants en classe est très importante, et ses différentes formes sont :

- Tables en U
- Tables en cercle

- Tables organisées pour accueillir de petits groupes,
- Amphithéâtre
- Supports visuels tel que, le vidéo projecteur, le data –show, les supports publicitaires, affiches

I.5- Des activités utiles pour améliorer la production orale chez les apprenants :

- **L'écoute**, écoutez le français, c'est la base de tout, si vous souhaitez parler le français couramment, vous devez écouter le français ; la radio_ des émissions _ des chansons...
- **La lecture**, c'est un moyen facile et efficace pour améliorer la production orale. Grace à la lecture, l'apprenant être capable de découvrir ses nouveaux mots, des nouvelles tournures de phrases, des nouvelles expressions ...
- **L'écriture**, c'est une opportunité formidable de pratiquer le français. l'apprenant peut apprendre des nouveaux mots, il va améliorer sa grammaire, sa conjugaison.
- **La communication**, est un exercice qui n'a que des avantages. L'apprenant peut parler avec ses amis dans le bus, dans l'école..., il est important d'utiliser les nouveaux mots qu'il a appris dans son dialogue.

I.6- Le rôle de l'oral en classe du FLE

Grace à l'oral, l'apprenant peut progresser l'apprentissage de nouveaux phonèmes et avoir des nouveaux mots, l'utilisation de l'oral assure à l'apprenant une participation accomplie.

L'oral a un rôle très important dans le milieu social. Grace à l'oral les apprenants parlent et mémorisent en parallèle. La production orale peut aider l'apprenant à lire et à écrire, c'est un outil efficace pour apprendre le langage écrit ou oral et surtout le vocabulaire

Conclusion

Au cours de ce premier chapitre on a évoqué la position de l'oral en classe de FLE d'une manière générale. Nous avons aussi parlé de l'enseignement de la langue étrangère avec ses méthodes.

Pour conclure, afin de développer une compétence de communication efficace, il faut travailler l'oral en classe comme objet d'enseignement. Enseigner l'oral pour apprendre à prendre la parole à écouter et à communiquer. Malgré que nous estimons que l'oral reste le second par rapport à l'écrit, mais il intervient quotidiennement dans les situations d'enseignement et chaque professeur doit s'interroger sur sa pratique de l'oral.

Chapitre II

La chanson comme support didactique.

Introduction

Dans ce deuxième chapitre, nous allons parler de la place de la chanson dans le processus enseignement / apprentissage du FLE.

Aujourd'hui l'enseignement ne se réduit pas au traditionnel cours magistral, ou au monologue théorique de l'enseignant, la manière d'enseigner évolue et se révolutionne. Chaque méthode offre des avantages et présente des insuffisances ou des lacunes. Le champ général de l'enseignement est un champ multiple, divers et de plus en plus ouvert dans lequel toute méthodologie unique serait impossible et la variation méthodologique est indispensable, aujourd'hui on ne parlerait plus de méthodologies autonomes, mais on parlerait de l'approche éclectique, qui pourrait autoriser à faire tous et n'importe quoi, aujourd'hui, on parlerait d'une didactique des langues étrangère qui se trouve à la croisée des méthodes.

De nos jours, apprendre une langue ne suffit pas en utilisant seulement les méthodes et les moyens didactiques classique (livre, tableau, stylo), il faut faire acquérir à l'apprenant une certaine autonomie dans ses stratégies personnelles d'apprentissage. En exploitant, par exemple la chanson.

«La chanson contribue à faire de la langue un véritable objet de plaisir. De plus, elle constitue un support idéal. La chanson parle à chacun de nous ; elle est un lieu de projection apprécié par tous les âges, tous les sexes...et même toutes les cultures.» (Emmanuelle Rassart, 1995 : 56)

II.1- L'approche communicative

C'est une approche qui donne la priorité à la communication ; la production orale est très importante que l'écrit. La langue est d'abord vue comme un instrument de communication, un instrument d'interaction sociale.

L'approche communicative part du constat suivant : La langue est considérée comme un moyen de communication et d'interaction sociale, alors l'apprenant doit être capable de communiquer avec son entourage, donc les aspects linguistiques ne sont en réalité qu'une composante d'une compétence globale, à savoir la compétence de communication. Il s'agit donc de revaloriser la dimension extralinguistique qui englobe à la fois le verbal et le non verbal (le psychologique, le sociologique, le culturel.etc). Ainsi, il ne suffirait pas d'apprendre les règles grammaticales pour communiquer mais les règles d'usage. « Les

Chapitre II: la chanson comme support didactique

membres d'une communauté linguistique ont en partage une compétence de deux types : un savoir linguistique, et un savoir sociolinguistique. » (E.BERARD : 2001 : 17 / 18)

L'approche communicative est donc une approche révolutionnaire en didactique des langues. L'apprenant est maintenant actif dans son apprentissage et l'enseignant est un facilitateur.

Dans l'approche communicative, la langue est conçue comme un instrument de communication ou d'interaction sociale. Les aspects linguistiques (sons, structures, lexique, etc.) constituent la compétence grammaticale qui ne serait en réalité qu'une des composantes d'une compétence plus globale: la compétence de communication.

Les quatre habiletés (compréhension orale, production orale, compréhension écrite, production écrite) peuvent être développées puisque tout dépend des besoins langagiers des apprenants.

II.1-1- L'approche communicative : une méthodologie qui met l'accent sur l'oral

L'approche communicative est une expression de la didactique des langues, correspondant à une vision de l'apprentissage basée sur le sens et le contexte de l'énoncé dans une situation de communication.

« La désignation approche communicative s'applique au dispositif de choix méthodologique visant à développer chez l'apprenant la compétence à communiquer , le recours à un terme comme approche et l'usage occasionnel du pluriel , tendent à marquer une distance par rapport aux courants antérieurs, et notamment à une méthodologie audiovisuelle réputée plus dogmatique, tout en donnant à entendre que : « c'est en communiquant qu'on apprend à communiquer. ». (JEAN, PIERRE CUQ, 1990 : 24)

II.1.2- L'enseignement de la compétence de communication

Il s'agit pour l'apprenant d'apprendre à communiquer dans la langue étrangère et donc d'acquérir une compétence de communication, concept créé par Dell Hymes pour qui : « *Les membres d'une même communauté ont en partage une compétence de deux types : un savoir linguistique et un savoir sociolinguistique ou en d'autres termes, une connaissance conjugulée de normes de grammaire et de normes d'emploi ».* (Dell Hymes, 2003 :69) En d'autres termes il faut savoir quand parler, quand ne pas parler, de quoi parler, avec qui, de quelle manière, et à quel moment. Grâce à Dell Hymes, la notion de compétence de communication a été

rapidement utilisée en didactique. Elle se distingue généralement, par quatre composantes : sociolinguistique, discursive, linguistique, stratégique.

II.1-3- Les objectifs de cette approche

- Recentrer l'apprentissage sur la communication.
- Proposer une pédagogie adaptée aux nouveaux besoins des apprenants.
- Rendre l'apprenant un acteur dans son apprentissage.
- Donner à l'apprenant l'occasion de dire et de faire dans des situations de communication orale et écrite.

II.2- Le document authentique, comme un support didactique

Le document authentique comme outil conceptuel et méthodologique est apparu dans le paysage didactique dans les années 1970, il est un document écrit, audio ou audiovisuel destiné au départ à des locuteurs natifs, il n'a pas été conçu à des fins pédagogiques mais à des fins communicatives. Il est présenté aux apprenants en classe comme un support des activités. « *Le document authentique se dit de tout document sonore, écrit ou audiovisuel qui a été conçu pour répondre à une fonction de communication, d'information ou d'expression linguistique réelle* ». (COSTE DANIEL et GALISSON ROBERT, 1976 : 85). On utilise des documents authentiques en classe de FLE pour :

- Offrir du « vrai français » aux apprenants : des exemples de registre familier, des expressions utilisées par des locuteurs natifs, une image authentique du monde francophone.
- Sortir du manuel : briser la monotonie des cours dépendants de manuel et réanimer les cours, rattraper les lacunes des manuels.
- Pousser les apprenants vers l'autonomie : présenter aux apprenants des situations de communication « réelles », l'apprenant doit être un acteur de son propre apprentissage.

On distingue différents types de documents authentiques, tels que : Recette, extrait de film, une publicité, une chanson ...

II.3- La chanson en classe du FLE :

Qu'est ce qu'une chanson ? *La chanson c'est ; « La chanson est un moyen privilégié de faire pénétrer l'apprenant étranger dans le labyrinthe de la société française »* (Dumont. 1998 : 49). *Et Poliquin a défini la chanson :*

« C'est un micro-univers signifiant dont l'organisation textuelle est close et fortement structurée. C'est un genre spécifique dans lequel les éléments linguistiques et extralinguistiques sont étroitement liés et se combinent. Donc, c'est un mélange de linguistique, de mélodique et de rythmique. [...] C'est le lieu d'un sens composé, le lieu d'une convergence entre procédés mélodiques et procédés linguistiques » (Poliquin, 1988 :18).

La chanson est un document authentique très précieux, un support pédagogique dans l'enseignement/ apprentissage de la langue, un moyen efficace pour étudier la langue en contexte, elle est un outil d'apprentissage et elle se considère comme une source de motivation.

Aujourd'hui, les chansons mettent en balance une méthode ludique pour travailler d'une manière implicite sur la langue soit pour la structure soit pour la réflexion.

« La chanson constitue un des documents authentiques les plus riches de potentialités dans la perspective pédagogique, que l'on parle de langue (nous oublierons ici cet aspect plus connu) ou de culture. Produit, aux multiples facettes, de la société contemporaine, elle est un puissant révélateur et peut même à l'occasion en devenir un témoin conscient, souvent critique. Elle est surtout un extraordinaire objet de communication, au confluent des arts, de l'univers médiatique, du business... » (Pratx, 1999 : 38).

D'après le dictionnaire Larousse, la chanson se définit comme un poème à chanter composé de stances égales appelées couplets, séparées généralement par un leitmotiv, le refrain.

II.3-1- Pourquoi intégrer la chanson en classe de FLE

L'intégration de la chanson en vue d'enseigner le FLE peut se résumer dans les intentions suivantes :

- Améliorer le vocabulaire et favoriser la syntaxe.
- Pousser l'apprenant à la lecture.
- Aider l'apprenant pour bien travailler la production orale.

- Rendre l'enseignement plus amusant et motivant.
- Permettre à l'apprenant d'être en contact avec la civilisation et la culture des autres.
- Favoriser la mémorisation et aider à la compréhension.
- Donner l'envie d'apprendre à travers une approche plus ludique.

III.3-2- L'exploitation de la chanson en classe

A l'origine, la chanson n'est pas faite pour être en classe du FLE, c'est une source de joie, son objectif est d'amuser, d'expliquer une histoire, de faire danser. Dans ces dernières années, il s'agit beaucoup d'activités que l'on peut exploiter en classe de français langue étrangère. L'enseignant peut suivre les exigences manuels les programmées dans son cours. Les enseignants de la langue font recours en même temps aux autres types de supports pour élargir les perspectives pédagogiques. Les enseignants peuvent faire recours à la chanson pour enseigner l'oral, elle rend l'enseignement plus enthousiaste en rompant la monotonie. L'exploitation de la chanson dans la classe du FLE a pour objectif de motiver les apprenants et de leur donner le désir pour étudier.

« La chanson constitue un des documents authentiques les plus riches de potentialités dans la perspective pédagogique, que l'on parle de langue ou de culture. Produite aux multiples facettes de la société contemporaine, elle est un puissant révélateur et peut même à l'occasion en devenir un témoin conscient, souvent critique. Elle est surtout un extraordinaire objet de communication, au confluent des arts, de l'univers médiatique, du business... ». (Pratx, 1999 :12).

L'exploitation de la chanson dans la classe de FLE peut constituer des activités très intéressantes, c'est une source d'inépuisables idées pour l'enseignant de langue. Ainsi, la chanson est considérée comme un lieu de fréquentation de la langue cible et de découverte d'une autre culture. Elle occupe une place privilégiée dans la classe du FLE. La chanson sera désormais comme source de certaines activités en classe.

En classe des langues, la chanson n'est pas seulement une source de motivation, elle permet de développer de principales compétences chez les apprenants (culturelles, et

linguistiques). Elle donne également l'occasion aux apprenants d'être en contact avec des locuteurs natifs.

II.3-3- les avantages de l'exploitation de la chanson dans une classe de langue.

On a pu constater que la motivation est importante dans l'apprentissage, elle encourage à faire plus d'efforts, la chanson est parmi les supports pédagogique motivants les plus utilisés par les enseignants. Elle présente plusieurs avantages pour l'apprenant :

- Favorise la mémorisation et facilite l'acquisition
- Découvrir de nouvelles cultures et acquérir des compétences interculturelles (pour établir un lien entre la culture autochtone et la culture étrangère).
- Motive les apprenants, leur apporter du plaisir et stimuler leur intérêt pour l'apprentissage des langues étrangères.
- Aide l'apprenant à s'exprimer oralement et améliore sa prononciation.
- Permet de faire des exercices sur le plan linguistique et thématique.
- Aide à la concentration et développe la capacité d'écoute et d'attention.
- Fournir richesse et diversité pour l'apprentissage des langues.

II.4- La chanson comme moyen de motivation et d'apprentissage

II.4-1- La motivation :

Le mot vient du latin : se mouvoir. Une variable qui mettrait en mouvement, qui dynamiserait le comportement. La motivation scolaire est défini comme suit : «*La motivation en contexte scolaire est un état dynamique qui ses origines dans les perceptions qu'un élève a de lui-même et de son environnement et qui l'incite à choisir une activité, à s'y engager et à persévérer dans son accomplissement afin d'atteindre un but*». (Jean Pierre Cuq 1999 : 32). C'est l'ensemble des déterminants qui pousse l'apprenant à :

- S'engager activement dans le processus d'apprentissage
- A adopter les comportements qui le conduiront vers la réalisation de ses objectifs d'apprentissage
- A persévérer devant les difficultés.

La motivation implique l'idée de mouvement, d'une énergie qui pousse à agir et qui permet d'accomplir un travail.

II.4-2- la chanson et la motivation

« La chanson contribue à faire de la langue un véritable objet de plaisir. De plus, elle constitue un support didactique idéal. la chanson parle à chacun de nous ; elle est un lieu de projection apprécié par tous les âges, tous les sexes... et même toutes les cultures. ». (Emmanuelle Rassart, 1995 :56) Qui dit chanson, dit motivation,

Dans l'apprentissage d'une langue étrangère, la motivation joue un rôle très important. Aujourd'hui, l'un des obstacles auxquels se heurte l'enseignant en classe du FLE est le manque, voire l'absence de motivation de ses apprenants.

Dans notre recherche, nous trouvons que la chanson peut constituer un objet d'apprentissage, un projet de classe, et un moyen de motivation car ;

- Les chansons sont des activités ludiques motivantes pour les apprenants grâce à leur prosodie et à leur musicalité qui facilite l'apprentissage de nouveaux mots d'ailleurs, elles servent à développer le langage des petits.
- Les mots qui riment et qui se répètent dans les chansons attirent l'attention des apprenants (enfants) et leur permettent de se familiariser avec les sons de leur langue.
- La chanson, et la musique en général, est un facteur indéniable de motivation intrinsèque.
- La musique, le rythme, la mélodie, le son ... tous irritables de faire pousser l'apprenant à participer, et à être motivé. Dans la chanson, on exagère souvent l'intonation en comparaison avec la langue de tous les jours. On fait aussi parfois des sons que l'enfant peut avoir envie d'imiter
- La chanson pousse la curiosité des enfants et peut leur donner envie de parler.

L'utilisation de la chanson en classe confirme que la chanson est un bon support pour susciter la motivation des apprenants, un support opérant de pousser la motivation intrinsèque, et intégrative des apprenants. La chanson construit certains plaisirs généralement qui manquent dans les méthodes traditionnelles de l'enseignement.

Chapitre II: la chanson comme support didactique

La chanson a le potentiel de toucher l'affect individuel se qui permet aux apprenants de s'engager psychologiquement et affectivement dans l'acquisition des langues, ces facteurs motivants créent une ambiance propice à l'apprentissage.

II.5- La chanson comme support pour améliorer la communication

«La musique n'est pas qu'un son, mais est un stimulus sonore complexe qui fait travailler de concert de nombreuses régions du cerveau » (Edourd Platel, 2008 : 56). La chanson est un outil d'apprentissage, idéal car elle peut s'adresser aux différents styles d'apprentissage.

La chanson, c'est un moyen très efficace pour améliorer le niveau dans une langue, pour apprendre à bien parler français. Pour passer de l'état de compréhension dans lequel l'apprenant comprend ce que l'enseignant dit, à l'état d'expression dans lequel l'apprenant va réussir à parler, il a besoin d'écouter beaucoup de musques, car elle lui permet de répéter.

La chanson est un moyen qui permet à l'enfant de cueillir la langue par imprégnation et appropriation, elle facilite la tâche de la compréhension orale. Aussi la chanson enrichit le lexique par des nouveaux mots, elle entraîne à la prononciation, à l'articulation en développant la discrimination auditive.

« On retient plus vite et plus longtemps lorsque l'on apprend avec et par la mélodie, le rythme et les rimes. Il est alors possible qu'une fois certaines acquisitions (grammaticales, phonétiques et autres) comprises et intégrées, l'apprenant puisse les employer dans une situation de communication spontanée. ». (Pratx, 1999 : 21)

Les chansons servent à agir et interagir entre les apprenants qui peuvent partager leurs émotions, par la répétition des chansons l'apprenant acquière le vocabulaire pour obtenir une base excellente dans la Communication.

II.6- La chanson favorise la mémorisation

« Lorsque nous entendons une chanson c'est tout notre cerveau qui se met en action, les deux hémisphères travaillent, ils trient les mots, les tonalités, le rythme pour permettre à l'auditeur d'obtenir une perception globale du message. ». (Marie-claude potier, 2003:78)

Le rythme et la mélodie de la chanson aide à la mémorisation, les enfants peuvent travailler leur mémoire auditive, visuelle et sensorielle. Lors de l'apprentissage, l'apprenant

Chapitre II: la chanson comme support didactique

mémorise non seulement les mots et l'air de la chanson mais également son tempo et sa syntaxe. Les enseignants doivent intégrer les chansons dans leur apprentissage car :

- La chanson est un très bon exemple d'activité qui permet de progresser de manière agréable et efficace.
- Elle est utile pour la mémorisation, Le rythme et la mélodie de la chanson aide à la mémorisation, l'apprenant répète un passage plusieurs fois avec les mêmes paroles et la même mélodie, donc la répétition des mots et les mélodies facilitent leur mémorisation. La mélodie reste dans la mémoire assez facilement.
- Le plaisir d'écouter une chanson est important, lorsqu'on aime ce qu'on écoute. On le mémorise facilement.

Le moment de chanter une chanson, les apprenants chantent et mémorisent en parallèle, les répétitions d'une chanson peuvent aider l'apprenant à la mémorisation.

II.7- la chanson comme moyen d'enrichissement culturel

« La chanson contribue à faire de la langue un véritable objet de plaisir. De plus, elle constitue un support didactique idéal. la chanson parle à chacun de nous ; elle est un lieu de projection apprécié par tous les âges, tous les sexes... et même toutes les cultures » (Rassart, E, 2008 : 467). Nous pouvons dire que la chanson est une partie indissociable du patrimoine mondiale, elle aide l'apprenant à connaître la culture des peuples. La chanson est un document social pour l'étude et l'interprète de la société dans laquelle elle naît. «*En réalité le premier mode d'expression symbolique [...] quand une société réfléchit, ses chansons s'en ressentent.* ». (BEKKER Jessica, 2008 : 21). Alors, les documents authentiques aidant non seulement à l'acquisition de la compétence linguistique en langue étrangère, mais aussi à l'étude d'une compétence socioculturelle.

II.8- Le rôle de la chanson dans l'enseignement du FLE aux apprenants de la 4^{ème} année primaire

Les chansons recouvrent les outils et produits numériques pouvant être utilisés dans le cadre de l'éducation et de l'enseignement. Aujourd'hui avec l'approche par compétence, on ne parle plus d'un apprenant passif qui attend tout de son enseignant. « *Au bonheur des comptines, les raisons de leur succès auprès des enfants, les enfants sont séduits par la rapidité et le rythme élevé, elles peuvent tout se permettre on en a plein la bouche, la*

Chapitre II: la chanson comme support didactique

comptine c'est comme un jouet avec lequel on joue avec le langage ». (Marie-Claire Burley, 2007 : 18). Grâce à la chanson, l'apprenant aujourd'hui peut concrétiser l'autonomie, il peut participer son propre apprentissage.

Les chansons favorisent l'apprentissage puisque l'apprenant devient acteur de son apprentissage, en utilisant lui même les outils, aussi il crée conçoit développe des contenus. L'utilisation des chansons dans l'enseignement renforce la motivation et favorise la mémorisation, aussi elles facilitent l'intégration au groupe avec l'apprentissage de règles de vie communes, l'identité de groupe. L'utilisation de la chanson en classe de langue permet d'apprendre la langue cible et de développer surtout la compétence d'expression orale et écrite à travers des activités associant plaisir et apprentissage. La chanson facilite l'acceptation de l'apprenant dans un groupe, parce qu'elle lui offre une façon de participation.

Dans l'enseignement/ apprentissage par la chanson, l'apprenant peut progresser l'apprentissage de nouveaux phonèmes et avoir une nouvelle culture. L'utilisation des chansons assure à l'apprenant une participation accomplie, également l'apprenant va pouvoir apprendre et pratiquer le vocabulaire et la prononciation.

« La prononciation est liée à l'articulation mais également à l'audition (capacité sensorielle de l'oreille) et à la perception (interprétation de la réalité physique) prononcer c'est donc entendre et produire les sons et les faits prosodiques d'une langue donnée de telle manière qu'un natif puisse comprendre le message qui lui est adressé, ou de sorte que la prononciation n'entrave pas la communication entre natif et non-natif il est essentiel de lier étroitement dans l'enseignement et l'apprentissage du système phonique et prosodique d'une langue ,l'audition/ perception et l'articulation [...]. ».
(Jean Pierre Cuq, 2003 :205)

De nos jours, la chanson est devenue un support pédagogique. Mais il faut tout de suite noter qu'elle a une mission de divertissement plutôt que de pédagogie. Elle fait une grande contribution à la richesse et la diversité de l'apprentissage de langue en classe. *« Au bonheur des comptines, les raisons de leur succès auprès des enfants, les enfants sont séduits par la rapidité et le rythme élevé, elles peuvent tout se permettre on en a plein la bouche, la comptine c'est comme un jouet avec lequel on joue avec le langage. ».* (Marie-Claire Burley 2007 : 18). Son impact effet c'est rassurer, amuser et calmer les apprenants avec son rythme.

Conclusion

Dans ce chapitre, nous avons mis l'accent sur l'utilisation de la chanson dans l'enseignement : définition, avantages, rôle, etc. Nous pouvons dire que d'un point de vue didactique, la chanson offre un environnement pédagogique qui propose un enseignement en contexte, pas mal d'avantages dans l'enseignement / apprentissage de FLE munissent par la chanson.

Aujourd'hui, la chanson est utilisée comme support pédagogique dans nos écoles. Elle est très présente dans les manuels scolaires du français au cycle primaire et en particulier dans le manuel de la 4^{ème} année primaire.

Cadre pratique

Chapitre III

L'impact de l'introduction de la
chanson sur l'enseignement
/apprentissage de la compétence de
compréhension orale

Introduction

Ce chapitre mettra en lumière les idées avancées dans les deux chapitres précédents. Pour arriver à l'objectif de notre recherche, nous avons effectué un travail pratique. Constitué d'une observation, et une partie interprétative des résultats.

Pour ce faire, nous avons choisi de mettre l'accent sur l'apport de la chanson dans l'enseignement du FLE, en étant dans le bain, alors nous avons consulté une école primaire dans laquelle nous avons assisté avec des apprenants de la 4 AP pendant trois séances d'apprentissage par chanson. Durant les deux dernières séances nous avons joué le rôle de l'enseignante en participant à l'activité.

A travers cette partie pratique nous allons mettre en lumière l'importance de l'intégration de la chanson dans l'enseignement de l'oral et nous allons voir comment cette dernière peut améliorer la compétence de l'oral chez les apprenants.

III.1 - Présentation de l'enquête :

III.1-1 Terrain et public :

Notre travail de recherche était fait avec les apprenants du Français Langue Etrangère de la 4^{ème} année primaire. Nous sommes allés à l'école « le nouveau pôle » dans la wilaya de Khenchela. Cette école contient six classes, dont une est la 4^{ème} année primaire, et dans laquelle, nous avons assisté à trois sciences, notre objectif était de mettre l'accent sur l'apprentissage moderne en intégrant la chanson, et de connaître l'influence qu'elle peut avoir cette dernière sur les apprenants.

III.1-2 Description de la classe :

Nous avons assisté dans une classe de dix-huit (18) apprenants ; douze (12) filles et six (06) garçons, âgées entre neuf (9) et dix (10) ans, assis individuellement à cause de la pandémie COVID-19, et comme nous voyons, le nombre des apprenants nous a facilité la tâche de l'observation.

Pendant la première séance, les apprenants étaient aimables et vivants mais un peu timides. L'enseignante a une bonne relation avec ses apprenants, son comportement les met à l'aise, il y avait une bonne ambiance en classe.

III. 1-3- Le choix de la chanson

Nous avons choisi la chanson qui s'intitule « les couleurs » comme un support pour enseigner la compréhension orale. Elle a été choisie en fonction de plusieurs critères :

- Ces paroles sont bien énoncées.
- Elle paraît plaire aux apprenants par sa musique et ses paroles.
- Le thème de la chanson est lié aux projets programmés dans le manuel scolaire (4^{ème} année primaire).

III.1-4- Matériel expérimental

Pour réaliser notre expérimentation et afin d'obtenir des résultats adéquats avec notre problématique et les hypothèses proposées, nous avons utilisé un matériel bien précis :

- Un document sonore : chanson
- Une Image qui présente les couleurs
- un texte et une vidéo pour faire écouter la chanson.
- Data-show / Ordinateur

III.2- Les séances d'apprentissage par la chanson

Dès la première séance, nous étions heureux, car le directeur et l'enseignante étaient très gentils et serviables, nous avons même rencontré nos anciens enseignants, donc nous n'avons pas trouvé des difficultés pour assister aux séances. L'enseignante a programmé des séances d'apprentissage par chanson avec ses apprenants spécialement pour nous aider. Vraiment nous étions chanceux d'être parmi eux.

III.2-1 Déroulement des séances

III. 2-1-1- La première séance

La première séance était programmée à partir de 13h jusqu'à 13:45h, notre objectif c'était d'avoir une idée sur la classe, le nombre des apprenants (leur niveau, leur comportement), et pour savoir quels sont les supports pédagogiques les plus utilisés en classe (image- chanson- texte- vidéo).

Nous avons constaté que les apprenants aiment leur enseignante car elle a toujours un visage souriant. Elle commence son cours par des questions de rappel sur les cours

Chapitre III : l'impact de l'introduction de la chanson sur l'enseignement

précédents, pour laisser les apprenants s'exprimer oralement en français et les motiver avant de commencer la nouvelle leçon.

Nous avons remarqué que la majorité des apprenants ne s'intéressent pas à la prononciation de la langue française, peut être c'est à cause de leur entourage qui ne favorise pas la langue du colonialisme ou ils ne l'aiment pas.

III. 2.1.2- La deuxième séance

- **Classe** : 4année primaire
- **Activité** : Apprentissage par chanson
- **Titre** : les couleurs
- **Durée** : 45 min.
- **Support** : data show +ordinateur + image

La deuxième séance à laquelle nous avons assisté, c'était une séance d'apprentissage par la chanson à partir de 09:15h jusqu'à 10 :00h.

Au début de la séance, l'enseignante demande aux apprenants de répondre à cette question ; quelle est votre couleur préférée ? C'est juste pour les motiver avant de commencer la nouvelle leçon. Puis, elle a montré aux apprenants une image par un data show, pour faciliter le déroulement de la leçon, l'enseignante a allumé un support didactique (pc) et elle a chanté avec ses apprenants une chanson qui s'intitule « les couleurs »,

Ensuite, les apprenants chantent et l'enseignante commence à citer les couleurs pour bien les faire comprendre et au même temps elle corrige leurs erreurs de prononciation.

La durée	L'organisation	Déroulement
05min	Enseignante/apprenants	<u>Eveil de l'intérêt</u> : Par un data show, l'enseignante a montré aux apprenants une image qui présente « les couleurs » en leurs poussant à s'exprimer oralement.
10 min	Enseignante/apprenants	<u>Observation</u> : L'enseignante pose des questions de compréhension

Chapitre III : l'impact de l'introduction de la chanson sur l'enseignement

		qui servent à découvrir les couleurs.
10 min	Enseignante/apprenants	Après avoir allumer l'ordinateur (audio-visuel), la chanson a commencé à jouer. L'enseignante a illustré son support par des images, texte.
05 min	Apprenants	Les apprenants ont écouté la chanson deux fois.
10 min	Enseignante / apprenants	Les apprenants chantent ranger par ranger ensemble pour la mémorisation, et l'enseignante corrige leurs erreurs de prononciation.
05 min	Apprenants	<u>Synthèse :</u> Et finalement, nous avons leurs demandé de nous cité les couleurs de l'arc en ciel.

III.2-1-3-La troisième séance (recherche action)

Pour réaliser notre recherche action et obtenir les résultats, nous avons utilisé la chanson comme support pédagogique au sein de la classe avec les apprenants de la 4^{ème} année primaire, pour avoir des résultats concrets sur le rôle de la chanson et ses avantages.

III.3- La démarche de l'enquête

Pour mener à bien notre enquête, nous avons opté pour les méthodes qui nous semblent pertinentes pour sa réalisation. La méthode sur laquelle nous nous sommes basés est un mélange entre la technique de l'observation et l'analyse des résultats.

III.3.1- Méthode de travail

Notre enquête a ciblé une classe de la 4^{ème} année primaire, cette enquête dont le but principal est de confirmer ou infirmer nos hypothèses. L'enseignante Proposait des activités diverses pour évaluer la compréhension, la mémorisation et l'appropriation du lexique. (Des questions posées oralement et des questions mentionnées sur le tableau)

III.3.2- Fiche pédagogique

- **Classe** : 4^{ème} AP
- **Activité** : Apprentissage par chanson
- **Titre** : les couleurs
- **Durée** : 45 min.
- **Support** : data show +ordinateur + image

Le support a pour but de faciliter les actes pédagogiques, de motiver les apprenants et d'aiguiser leur curiosité. Aussi il participe à apporter la vie quotidienne en classe du FLE en associant son et image.

Objectifs d'apprentissage :

- Amener les apprenants à apprendre les noms des couleurs
- Amener les apprenants à acquérir de nouveaux mots en s'amusant.
- Amener les apprenants à bien parler et prononcer le français.
- Développer chez les apprenants la compétence de communication.

Déroulement

Questions posée oralement :

-I- La près écoute :

Quelle est votre couleur préférée ?

-II- La première écoute :

1 - Quelle est la couleur du ciel ? → Bleu

2 - Quelles sont les couleurs de l'arc en ciel ? → Rouge- violet ... etc

3 -Quelles sont les couleurs de vos tabliers ? → Rose _ Bleu

III- La deuxième écoute :

4- Complétez les paroles suivantes par la couleur qui convient :

- la maitresse porte une blouse → Blanche
- la fraise est→ Rouge
- les couleurs de drapeau de l'Algérie sont.....,
→ Vert_ Blanc_ Rouge
- le soleil est → Jaune

5- le tableau est → blanc

6- la couleur du stade est→ Vert

-VI- L'après écoute :

Chapitre III : l'impact de l'introduction de la chanson sur l'enseignement

Questions mentionnées sur le tableau :

1- Citez oralement les couleurs que vous connaissez déjà et qui sont présentes dans la chanson.

→ Rouge – Vert – Marron – Blanc

2- quelle est la couleur de la mer ?

→ Bleu

3- Classez les couleurs suivantes, dans un tableau selon leur catégorie (secondaires-primaires)

Orange- vert – violet- bleu- gris – blanc- rouge- jaune- marron.

Couleurs secondaires	Couleurs primaires
Violet- orange- marron – gris	Jaune- vert – rouge – bleu _ blanc

-4 Relevez de l'image (voir l'annexe) Quatre couleurs du printemps.

III.4-Analyse et interprétation des résultats

Pendant la séance qui concernait les activités, nous avons posé des questions oralement pour évaluer le degré d'attention et de mémorisation des apprenants de la chanson et du clip.

Interprétation des résultats par pourcentage:

a- **Concernant les questions posées oralement : en analysant les réponses** des apprenants nous avons trouvé ce qui suit :

Les questions	Le nombre des apprenants	Les réponses correctes	Les réponses fausses	Les pourcentages des réponses correctes
01	18	14	04	78 %
02	18	06	12	33 %
03	18	17	01	94 %
04	18	09	09	50 %
05	18	17	01	94 %

Chapitre III : l'impact de l'introduction de la chanson sur l'enseignement

06	18	10	08	55 %
----	----	----	----	------

b- Concernant les questions mentionnées sur le tableau :

- 1- La première question qui consistait à citer les couleurs que les apprenants connaissent déjà et qui apparaissent dans la chanson, l'activité était facile pour eux.
- 2- La deuxième question, la plupart des réponses était correcte.
- 3- la troisième question qui consistait à classer dans un tableau les couleurs citées en bas selon leur catégorie (secondaires ou primaires), après avoir découvert les noms des couleurs que les apprenants ne connaissaient pas déjà, à travers la chanson, les résultats étaient satisfaisants.
- 4- Concernant la dernière question, toutes les réponses étaient justes, l'activité était claire pour les apprenants.

III.5- Commentaire :

D'après les résultats obtenus, nous avons constaté qu'un grand nombre des apprenants ont bien répondu aux questions, tout le monde participait. En outre le résultat était satisfaisant, les apprenants ont bien répondu, ce qui signifie qu'ils ont réussi à comprendre et à mémoriser le contenu essentiel de la chanson.

Grâce à notre enquête pendant les séances pratiques, et grâce aux résultats obtenus nous avons pu confirmer nos hypothèses : effectivement la chanson joue un rôle intéressant dans l'enseignement/ apprentissage du FLE.

- La chanson facilite la compréhension de l'information et elle motive l'apprenant.
- La chanson permet aux apprenants de bien s'exprimer oralement en classe du FLE

« au bonheur des comptines, les raisons de leur succès auprès des enfants, les enfants sont séduits par la rapidité et le rythme élevé, elles peuvent tout se permettre on en a plein la bouche, la comptine c'est comme un jouet avec lequel on joue avec le langage. ». (Marie-Claire Burley, 2007)

Nous avons constaté que la chanson offre une série d'avantages sur plusieurs niveaux (compréhension- mémorisation -motivation). Grâce à ces résultats, nous avons confirmé le rôle positif des chansons sur l'apprentissage des langues étrangères en particulier le FLE.

Les apprenants étaient également curieux de découvrir cette nouvelle méthode. Cette curiosité des apprenants qui étaient actifs et dynamiques; tous ces facteurs ont participé à la motivation des apprenants qui se montrent sensibles et capables à anticiper sur le contenu du document utilisé (la chanson).

III.6- Analyse :

Ce que nous pouvons dire c'est que les résultats obtenus par le groupe expérimental sont satisfaisants : d'un haut pourcentage, Les apprenants ont fait preuve d'une motivation remarquable, ils ont montré un grand intérêt et enthousiasme. Nous sommes arrivés à confirmer que la chanson en tant que moyen pédagogique occupant une grande place dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

A partir de l'analyse des résultats obtenus, au niveau de la compréhension, nous observons qu'un bon nombre d'apprenants, répondent juste aux questions posées, donc l'apprentissage par la chanson facilite la compréhension et offre une bonne mémorisation. Ces résultats prouvent la deuxième hypothèse qui suppose que la chanson facilite la compréhension.

Donc, nous confirmons que la chanson représente l'un des meilleurs supports pédagogiques grâce à sa capacité de motiver les apprenants et de perfectionner leur prononciation de la langue française.

« La phonétique est la science qui étudie les sons émis par l'appareil phonatoire humain et destinés à signifier. Elle ne s'intéresse donc pas à certaines autres formes de langage comme le langage écrit, le langage des sourds-muets fait des signes ...etc. Elle s'occupe de tous les phénomènes phoniques du langage, mais non du contenu des messages émis par le sujet parlant. » (J-M Pierret, 1994 : 01)

Nous déduisons que l'intégration de la chanson dans l'enseignement du FLE est une nécessité.

III.7- Synthèse de l'expérimentation

L'étude expérimentale a confirmé que la chanson occupe une place intéressante dans l'apprentissage du FLE. Les apprenants sont motivés et ont mémorisé la chanson et particulièrement ils peuvent réussir leur apprentissage.

Alors, la chanson est une source de motivation pour l'apprenant, par son aspect qui attire l'attention et qui crée une atmosphère plus vivante et attractive en classe. Également elle facilite la mémorisation et la compréhension.

Les séances d'apprentissage par chanson nécessitent des supports audio ou audiovisuel pour arriver à des résultats rapides et efficaces, soit pour la mémorisation soit pour la correction de la prononciation.

Conclusion

Notre recherche concernant l'exploitation pédagogique de la chanson en classe avec les apprenants de la 4^{ème} année primaire, nous permis d'obtenir des résultats fiables et variés, pour atteindre nos objectifs.

Nous avons avancé que la chanson a exercé une influence positive sur les apprenants du groupe expérimental, et cela est prouvé à partir des résultats obtenus ce qui confirme les hypothèses formulées dans l'introduction.

Enfin, nous pouvons dire que la chanson a créé un climat d'apprentissage où règnent l'envie et le plaisir d'apprendre. Elle attire l'attention et la concentration chez les apprenants et leur a permis de faire usage des différentes stratégies de compréhension orale.

Conclusion générale

Conclusion générale

La langue est un instrument de communication et d'interaction sociale, aujourd'hui enseigner une langue étrangère consiste à mettre l'accent sur l'oral, en installant chez l'apprenant la compétence de communication. « *apprendre une langue c'est apprendre à se comporter de manière adéquate dans les situations de communication ou l'apprenant aura quelque chance de se trouver en utilisant le code de la langue cible.* ». (H.BOYER M.BUTZBACH, & M.PENDAK, 1990 : 12)

Dans le domaine de l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère, et afin de développer chez l'apprenant la compétence de communication, l'enseignant doit faire acquérir aux apprenants un certain nombre de compétences : compréhension de l'oral, compréhension de l'écrit, expression orale et expression écrite.

Certains apprenants trouvent des difficultés à apprendre la langue française car ils ne sont pas intéressés et ne sont pas assez motivés et confrontés inévitablement à une forme de routine en classe.

Afin de créer la motivation et le désir d'apprendre une langue, il faut d'abord établir une influence positive entre l'apprenant et la langue cible. L'apprentissage des langues doit être défini au sens large comme une méthode impliquant l'installation à la fois de différentes compétences en utilisant : l'ouïe, le toucher, le goût, l'odorat et la vision.

Plusieurs supports pédagogiques sont au service de l'enseignement d'une langue étrangère. Il apparaît que les chansons sont des outils éducatifs indispensables. En fait, elles permettent, par leur combinaison entre le culturel et le ludique à l'enseignant d'installer les compétences programmées.

Notre travail de recherche, nous a permis de montrer que l'apprentissage par les chansons enrichit le bagage linguistique des apprenants. Il leur permet également d'apprendre de nouveaux mots et de multiples structures en langue française.

A travers ce travail nous avons pu répondre à notre problématique et affirmer nos hypothèses avancées qui insistent sur le rôle primordial que joue la chanson dans l'enseignement apprentissage du FLE.

Enfin et pour conclure, nous pouvons dire qu'effectivement la chanson est un support didactique très important dans l'acquisition de la langue. L'utilisation des chansons semble laisser des traces profondes dans la mémoire et aide les apprenants à mieux comprendre, et à mémoriser les mots. Amener l'apprenant à produire à l'oral ou à l'écrit sans susciter son inhibition constitue un grand pas pour l'enseignement / apprentissage du FLE.

Bibliographie

1- Ouvrages

- Boyer. H, M. BUTZBACH, & M. PENDANX, *Nouvelle introduction à la*
- *BRULY, M. Au bonheur des comptines, 2007*
- Charles Edourd Platel, *Les pouvoirs de la musique, 2008.*
- Charles *POLIQVIN*, *La chanson en classe de français langue étrangère,* Ottawa, 1988.
- Christian PUREN, *histoire des méthodologies de l'enseignement des langues,* paris, 2012.
- Dell HAYEMS, in Orrechioni Catherin.Kerbar., *l'interaction verbale,* Armand colin, paris 1990.
- *didactique du français langue étrangère, 1990.*
- *E. BERARD, L'approche communicative théories et pratiques,* CLE international, 1991.
- Emmanuelle RASSART, *La chanson en classe du FLE, Paris, 1995.*
- Gérard VIGNER, *le français langue seconde, 2001*
- H.BOYER M.BUTZBACH, & M.PENDAK, *nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère, 1990.*
- Jean-Pierre CUQ et Isabelle GRUCA, *cours de didactique du français langue étrangère et seconde, paris, 2005.*
- J-M PIERRET, *phonétique historique du français et notions de phonétique générale, 1994.*
- Marie-Claire Burley, *Au bonheur des comptines, Paris, Hatier Didier, 2007.*
- Pratz, *l'exploitation de la chanson en classe de langue étrangère, 1999.*
- Remi THIBERT, *pour des langues plus vivantes à l'école, Lyon, 2010.*
- Samuel JOSHUA et Jean-Jacques Dupin, *introduction à la didactique des sciences et des mathématiques, paris, 1993.*
- Suzanne BEAUDET, *Reussir le delf, Hatier didier, paris, 1996.*

2-Dictionnaires

- Daniel COSTE et Robert GALISSON, *Dictionnaire de didactique des langues.* Paris, Hachette, 1976.
- Dictionnaire Larousse France, 2008.
- Jean Pierre CUQ, *Dictionnaire de didactique du Français langue étrangère et seconde, CLE international, 1990.*
- Jean Pierre Cuq, *Le dictionnaire le petit Robert, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère 2003.*
- Ophrys, *Dictionnaire pratique de didactique du français langue étrangère, Paris. 2008.*

3-Articles

- Jean Françoise HALTE, pourquoi faut il oser l'oral ? Article dans : Oser l'oral.
- Taleb Ibrahim, les Algériens et leur(s) langue(s). Eléments pour une approche sociolinguistique de la société algérienne.

4- mémoires et thèses

- *la chanson comme support didactique pour améliorer la compréhension et l'expression orales*, mémoire présenté pour obtenir le diplôme De magistère, Algérie, Batna. (2011/2012).
- *La chanson comme support didactique pour améliorer la compréhension et l'expression orales*, mémoire présenté pour obtenir le diplôme du doctorat, Algérie, Batna (2011/2012).
- *le rôle de la comptine dans l'enseignement/apprentissage du FLE cas des élèves de la 3^{ème} année*, mémoire présenté pour obtenir le diplôme du master, Biskra, (2012/2013).

5- sitographie

- <http://www.edufle.net/L-Enseignement-de-la-comprehension.html>
- www.institut-français.org.uk/page/malette.../7_chanson..html
- <http://www.cocoledico.com/dictionnaire/chanson,44487.xhtml>
- <http://www.linguistes.com/phonetique/prosodie.html>
- <http://www.espacefrancais.com/quiz/chansons/la-marseillaise.html>
- <http://www.linguistes.com/phonetique/prosodie.html>

Annexes

Annexe 01 : Support

Bleu, jaune, rouge, et vert,

Rouge et vert

Bleu, jaune, rouge, et vert

Rouge et vert

Des crayons pour créer un petit monde coloré

Bleu, jaune, rouge et vert,

Rouge et vert

Gris, marron, orange et rose,

Orange et rose

Des crayons pour créer un petit monde coloré

Gris, marron, orange et rose

Orange et rose

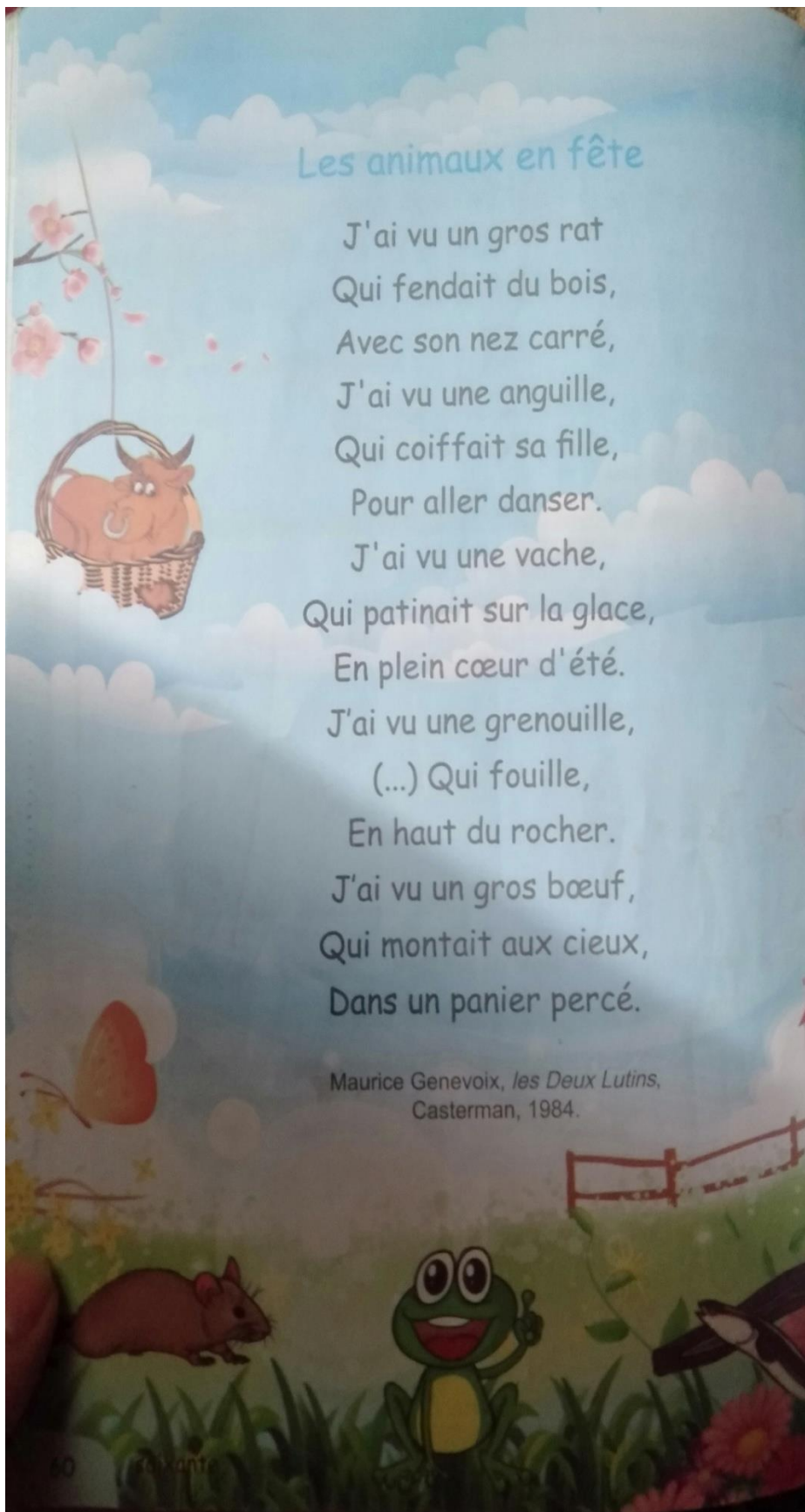
Doré, noir, violet et blanc

Violet et blanc

Des crayons pour créer un petit monde coloré

Doré, noir, violet et blanc.

Annexe 02 : la chanson qui se trouve dans le manuel scolaire 4ap



Les animaux en fête

J'ai vu un gros rat
Qui fendait du bois,
Avec son nez carré,
J'ai vu une anguille,
Qui coiffait sa fille,
Pour aller danser.

J'ai vu une vache,
Qui patinait sur la glace,
En plein cœur d'été.

J'ai vu une grenouille,
(...) Qui fouille,
En haut du rocher.

J'ai vu un gros bœuf,
Qui montait aux cieux,
Dans un panier percé.

Maurice Genevoix, *les Deux Lutins*,
Casterman, 1984.

Annexe 03 : Illustration par des images

A- les images présentée sur le tableau

- Printemps/ les couleurs



B- Le livre de français de la 4^{ème} année primaire



Résumé

Ce travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues en général et de l'enseignement/apprentissage par la chanson en classe du FLE, en particulier.

Nous avons choisi ce thème pour voir si la chanson peut développer et améliorer la compétence orale en langue étrangère chez les apprenants. Et de montrer l'impact de la chanson en classe de la 4^{ème} année primaire, comme support pédagogique et comme source de motivation au primaire. Cette recherche s'articule en deux parties, une théorique et l'autre pratique.

Mots clés : Enseignement/apprentissage, FLE, expression oral, la chanson, la didactique des langues.

الملخص

يندرج هذا العمل البحثي في مجال تدريس اللغة بشكل عام وتعليم / تعلم الأغاني في الفصول الدراسية FLE ، على وجه الخصوص. لقد اخترنا هذا الموضوع لمعرفة ما إذا كان بإمكان الأغنية تطوير وتحسين مهارات التحدث باللغة الأجنبية لدى المتعلمين. ولإظهار أثر الأغنية في الصف الرابع الابتدائي ، كمساعد تعليمي ، كمصدر تحفيز في المدرسة الابتدائية. يتكون هذا البحث من جزأين ، أحدهما نظري والآخر عملي.

الكلمات المفتاحية: تعليم و تعلم ، الفرنسية لغة أجنبية، تعبير شفهي، الأغنية، تعليمية اللغات.

Abstract

This research work falls with the field of language teaching in general and song teaching / learning in the FLE classroom, in particular. We have chosen this theme to see if song can develop and improve foreign language speaking skills in learners. And to show the impact of song in the 4th year of primary school, as a teaching aid, as a source of motivation in primary school. This research is structured in two parts, one the cortical and the other practical.

Key words: teaching/ learning, FLE, oral expression, the song, language teaching.